

Salomon Dessauer¹

geb. 1804/05²

gest. 22.2. 1865

Vater:

Jakob Dessauer

Ehefrau:

Jettchen, geb. Lindheim (1808-88) aus Rennertehausen

Salomon Dessauer wurde auf dem jüdischen Friedhof in Battenfeld bestattet.³



פ'נ'

איש תם וישר כה'

שלמה דעזויער מן

באטטענפעל מת

כז' ונקבר כט שבט

בשמנת תרכ"ה לפ"ק

ת'נ'צ'ב'ה'

Vorderseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift:)

Hier ruht
ein redlicher und rechtschaffener Mann, der
ehrwürdige
Salomon Dessauer aus
Battenfel(d). Er starb
(am) 27., und wurde begraben (am) 29. Schewat
im Jahre [5] 625 n.d.k.Z.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des
Lebens.

(Deutsche Inschrift darunter:)

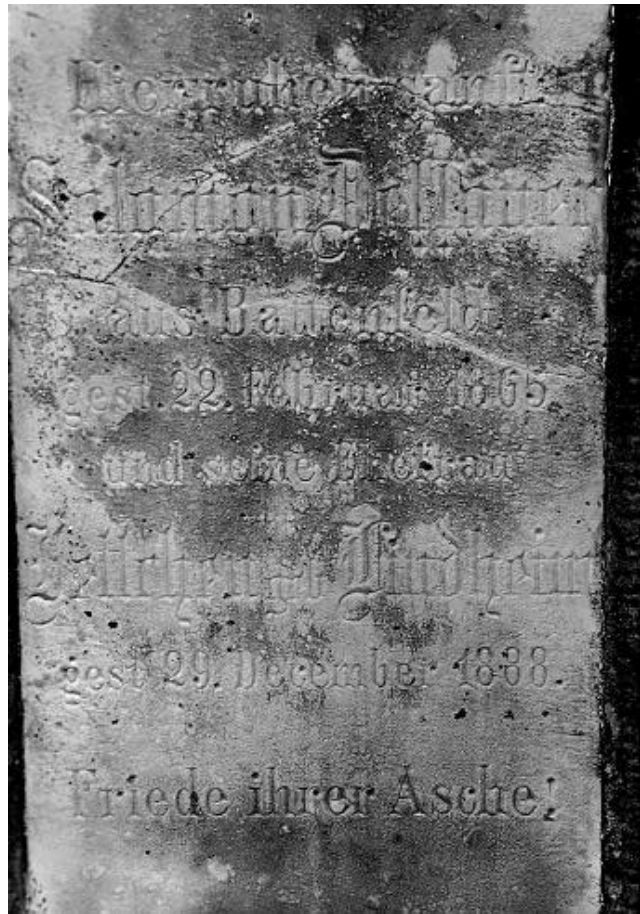
HIER RUTH SANFT SALOMON
DESSAUER VON BATTENFELD
GEST DEN 22 TEN UND
BEERDIGT DEN 25 TEN
FEBRUAR 1865.
FRIEDE SEINER ASCHE

¹ alle nicht anders bezeichneten Informationen: 1200 Jahre Battenfeld (1978), S. 118

² errechnet aus der Angabe im Sterberegister, er sei 60 Jahre alt gewesen

³ Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hgl/lagis/juf.html>; Angaben ergänzt nach HStAM, Protokolle II Battenberg 9, Mappe 3 (Sterberegister 1862-74).

Für Salomon und Jettchen Dessauer existiert auf dem jüdischen Friedhof in Battenfeld ein weiterer Grabstein, der beiden Personen gilt:



פ'נ'	איש ישר
אשת חיל	שלמה בר
ייטל בת	יעקב מת
שלמה מתה	כז' שבט
כה' טבת	תרכ"ה לפ"ק
תרמ"ט לפ"ק	ת'נ'צ'ב'ה'

Vorderseite:

(Deutsche Inschrift:)

Battenfeld, Rennertehausen

Hier ruhen sanft:
Salomon Dessauer
aus Battenfeld
gest. 22. Februar 1865
und seine Ehefrau
Jettchen geb. Lindheim
gest. 29. December 1888
Friede ihrer Asche!

Rückseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift, zweispaltig:)

Hier ruhen
ein aufrichtiger Mann,
Salomon, Sohn des
Jakob. Er starb
am 27. Schewat
[5] 625 n.d.k.Z.

eine tugendhafte Frau,
Jettl, Tochter des
Salomon. Sie starb
am 28. Tewet
[5] 649 n.d.k.Z.

Ihre Seelen seien eingebunden im Bunde des Lebens.